

Editorial



Polerujemy ...

Temat polysku odgrywa zasadniczą rolę podczas obróbki powierzchni prac, w równej mierze podczas polerowania wstępnego jak też końcowego.

To jak ważny jest wysoki optyczny połysk jest jeszcze jednym powodem, aby liczyć się z **jakością i doskonałością polerowania**. Dlatego też Renfert rozszerzył listę swoich rozwiązań dotyczących polerowania o kilka nowych bardzo skutecznych produktów.

Bardzo pomyślnym rozwiązaniem w temacie jakości i wydajności okazał się Uni Basel. W wyniku kosztownych badań okazało się, że m. in. za pomocą **diamentowego filcu do polerowania Dia-Finish** możliwe jest bezproblemowe **polerowanie porcelany** nawet po napaleniu glazury. Także w ramach systemu *CAD-/CAM* jak np. CEREC oferujemy do polerowania małe, skuteczne filce.

Czujemy się wyróżnieni, że firma 3M ESPE poleca jednoznacznie **do wyłącznego zastosowania w swoim systemie połączeń ROCATEC™ piaskarki firmy Renfert**. Dwa systemy, które doskonale się uzupełniają.

Jakość od samego początku – podczas brania wycisku. Do uzyskania **wyższej precyzji mas wyciskowych** oferuje teraz Renfert także dla stomatologów i laboratoriów **specjalny pojemnik do mieszania mas alginatowych**.

Przeczytajcie teraz więcej na ten temat ...

ZTM Maik P. Witt

Kierownik Działu Strategicznego Rozwoju Produktu



Wasz dostawca:

Renfert

Nowe pomysły dla techników dentystycznych

Nowa współpraca pomiędzy 3M Espe i firmą Renfert

3M ESPE

3M ESPE poleca teraz dla systemu ROCATEC™ wyłącznie piaskarki firmy Renfert z serii Basic

ROCATEC™ - System połączeń – łagodne pokrycie, długotrwała przyczepność

System 3M ESPE nie jest w dzisiejszych czasach żadną nowością jednak jego rezultaty są nadal doskonałe. Ten system połączeń stosuje się wtedy, kiedy potrzebujemy uzyskać adhezyjne połączenie pomiędzy kompozytami takimi jak np. kompozyt do licowania *Sinfony™* lub cementami kompozytowymi jak np. *RelyX™ARC* a pracą protetyczną – wszystko jedno czy jest ona wykonana z metalu, akrylu, porcelany czy nawet z porcelany na bazie tlenku cyrkonu. System *ROCA-TEC™* ma więc niezwykle uniwersalne zastosowanie. Uzyskiwane rezultaty dotyczące trwałości i mocy połączeń są zadziwiające. Technik otrzymuje to wszystko za względnie niewielkie pieniądze.



Silanizacja na zimno w piaskarce

Główna korzyść z takiego postępowania to: pokrycie następuje na zimno, zapobiega to termicznym obciążeniom podbudowy metalowej i przez to niebezpieczeństwu, że legnie ona zniekształceniu. Postępowanie takie przynosi ogromne korzyści przede wszystkim podczas pracy z konstrukcjami odlewów posiadającymi napięcia wewnętrzne.

Pokrycie następuje dzięki reakcji chemicznej. Zwykłe formy dostarczania energii poprzez ciepło lub światło nie mają w tym przypadku zastosowania, zamiast nich stosuje się mechaniczną energię środka piaskującego. Ta uwolniona energia kinetyczna oddziałuje w obszarze atomowym względnie cząsteczkowym, nie wytwarzając jednak żadnego ciepła na płaszczyźnie makroskopowej.

Centralne znaczenie w tym systemie ma specjalnie zmodyfikowany materiał piaskujący *ROCATEC™ Plus ew.* Soft względnie miękko pokrywający powierzchnię tlenkiem krzemu. Podczas uderzenia ziarno tlenku krzemu przenosi swoje pokrycie poprzez reakcję kinetyczno/chemiczną na piaskowaną powierzchnię.



Kontrola wizualna

Powierzchnia pokrywana, piaskowana jest wstępnie materiałem *ROCA-TEC™ Pre*. Podczas tego procesu jest czyszczona i otrzymuje chropowate mikroretencje (zdjęcie 1).

To, jaki jest wizualny skutek powłoki silikatowej pokazuje zdjęcie 2. Metal zabarwia się na ciemny kolor i technik może poznać po tym wynik ceramizacji.

ROCATEC™ w piaskarkach firmy Renfert

Piaskarki firmy Renfert nadają się do tego trybu postępowania na podstawie następujących właściwości: opatentowana komora mieszania umożliwia **regularny i jednolity wpływ piasku** niezależnie od stanu napełnienia pojemnika, jest to ważne dla kontrolowanego równomiernego rozprowadzania materiału po powierzchni. W piaskarkach Renfert nie jest możliwe pozostawianie materiału na powierzchniach metalowych urządzenia (nie urządzenie powinno być silanizowane) gdyż przepływ materiału następuje w gumowych węzłach. Duży wybór dyszek do piaskowania pozwala na dopasowanie ich do odpowiedniej wielkości materiału piaskującego.

System składa się z trzech materiałów piaskujących, *ROCATEC™ Pre* do przygotowania wstępnego i *ROCA-TEC™ Plus* lub *ROCATEC™ Soft* do silanizacji. Jako środki piaskujące powodują także działania abrazyjne, dlatego też wariant „Soft” o mniejszych ziarnach powinien być używany do bardziej delikatnych obiektów.



Ciąg dalszy na stronie 3.



Dr. Berthold Reusch

Łącząc system *ROCATEC™* firmy 3M ESPE z urządzeniami serii basic firmy Renfert połączyliśmy to, co jest najlepsze z dwóch światów: sprawdzoną jakość materiałów 3M i wypróbowaną jakość piaskarek Renferta. Wysoki standard jakości jest głęboko zakotwiczony w filozofii obydwu przedsiębiorstw jak też jest podłożem dla stałego rozwoju obu produktów. To, że nie musieliśmy w ogóle dyskutować o jakości było najlepszą podstawą dla naszego partnerstwa.

Dr. Berthold Reusch
Technical Marketing Manager 3M ESPE

Ciąg dalszy ze strony 2.

Oczywiste jest, że do takiego systemu powinno szukać się piaskarki z przynajmniej trzema zbiornikami. Pojedyncze urządzenia bazowe nie różnią się między sobą sposobem piaskowania, lecz wyposażeniem to znaczy, że mogą być wszystkie razem używane do systemu ROCATEC™.

Natomiast *basic quattro* może być wyposażony aż w 4 pojemniki i z tego powodu nadaje się znakomicie do wykorzystania w systemie ROCATEC™.



Więcej na: www.renfert.com

Rekomendowana konfiguracja urządzeń przez firmę 3M ESPE i firmę Renfert

Opis	Art.Nr.
<i>Basic quattro</i> 25-70 μm (<i>Soft</i>), 70-250 μm (<i>Pre</i>), 230/240 V	2954-0000
Dodatkowy pojemnik 70-250 μm (<i>Plus</i>), prawy	2954-0250
Dodatkowy pojemnik 70-250 μm (<i>Plus</i>), lewy	2954-0251
Dyszki do piaskowania do „ <i>Soft</i> ” (Złota)	90003-3213
Dyszki do piaskowania do „ <i>Pre</i> ” i „ <i>Plus</i> ” (czerwony)	90003-3214

Kiedy opłaca się silanizacja?

Między innymi przy:

- Licowaniu:
 - Koron i mostów
 - Małych elementów (np. Teleskopów i prac z zamkami)
 - Siodeł protez szkieletowych lub klamer
 - Wykonywaniu połączeń pomiędzy:
 - Metalem protezy szkieletowej – akrylem
 - Zębami porcelanowymi w protezach akrylowych
 - Mostami adhezyjnymi
 - Licowaniem porcelaną lub materiałami kompozytowymi przy reperacjach
 - Konstrukcjach stosowanych w implantologii
 - Pracach galwanicznych
 - Adhezyjnych połączeniach pomiędzy cementami kompozytowymi a uzupełnieniami protetycznymi
- Oraz w wielu innych przypadkach

Resilit – z udoskonaloną recepturą.

Znany i wypróbowany środek do polerowania na wysoki połysk Resilit został po raz kolejny udoskonalony. Nowy skład oferuje jeszcze przyjemniejszą dla polerującego lepkość a rezultaty polerowania charakteryzują się jeszcze lepszym połyskiem.

Wskazówka: polerowanie protez na wysoki połysk

Przebarwienia spowodowane starzeniem się i sprzyjanie tworzeniu się kamienia nazębnego są częstymi nieprzyjemnymi zjawiskami towarzyszącymi użytkowaniu protez. Można temu zapobiec w dość prosty sposób. Po polerowaniu wstępnym, na mokro, wykonywanym przy pomocy pumeksu (mokrego) i szczotki z włosia koziego (No. 777-0000) lub powleczonego silikonem Inianego szmaciaka (No. 209-0000) uzyskuje się przede wszystkim jedwabisty matowy połysk.

Aby uzyskać właściwą profilaktykę

przeciwko kamieniowi nazębnemu powierzchnia protezy musi być absolutnie gładka. Dlatego podczas polerowania na wysoki połysk na powierzchnię protezy należy nanieść Resilit (No. 518-2000) i polerować muslinowym szmaciakiem (No. 210-0002) lub flanelą (No. 212-0000) – duże powierzchnie prac.

Rezultatem naszych zabiegów jest zupełnie gładka powierzchnia, do której nie przywierają żadne zbędne cząsteczki. Długo utrzymujący się połysk jest więc połyskiem nie tylko



atrakcyjnym optycznie, robiącym dobre wrażenie. Tak gładka powierzchnia utrudnia przede wszystkim zaleganie resztek jedzenia i zapobiega tworzeniu się kamienia nazębnego.

Więcej na: www.renfert.com

Opis	Art.Nr.
Resilit, 500 g	518-2000

Nowości na temat polysku i polerowania wstępnego

Polerowanie wstępne



Szczotko-szmaciak 45

Ø 45 mm 12 Szt., Art.Nr. 890000

(Porcelana)

Szczotko-szmaciak 45 składa się z dwóch rzędów białej szczotki Chungking i warstwy białej włókniny. Po napaleniu glazury powierzchnię porcelany należy lekko pokryć pumeksem. W ciągu kilku sekund powierzchnia porcelany polerowana jest przez szczotkę na naturalny matowy połysk. Włóknina wchłania niczym gąbka nadmiar masy pumeksowej.



Szczotko-szmaciak 55 / 80

Ø 55 mm, 12 Szt. Art.Nr. 7775000

Ø 80 mm 12 Szt. Art.Nr. 7778000

(Akryl na protezy)

Także tutaj kombinacja szczotki i gąbki okazuje się niezwykle efektywna.

Scotch Brite™ Miniaturowa szczoteczka, drobna

12 Szt., Art.Nr. 205-5000

(Akryle, miękkie akryle, tworzywa do licowania)

Uzupełnienie grubej i średniej szczoteczki (zobacz następną kolumnę), nadaje się do polerowania drobnych elementów w protezach akrylowych, w szczególności do polerowania wstępnego tworzyw do licowania.



Scotch Brite™ Miniaturowa szczoteczka, gruba/średnia

gruba: 12 Szt., Art.Nr. 208-5000

średnia: 12 Szt., Art.Nr. 208-7000

(Akryl, miękki akryl)

Miniaturowe (małe) szczoteczki Scotch-Brite™ nasączone są środkiem polerskim i zastępują papier ścierny. Są one bardziej elastyczne podczas pracy i wytwarzają wyraźnie mniejszą ilość ciepła od papieru ściernego. Obydwie nadają się doskonale do polerowania wstępnego akrylu i opracowywania przejść pomiędzy miękkim a twardym akrylem. Miniaturowa szczoteczka Scotch-Brite™ (średnia) służy także do szybkiego satynowania metalowych powierzchni zujących jak również do polerowania syntetycznego gipsu.



Silikonowa gumka w kształcie soczewki,

Ø 22 mm, 100 Szt., Art.Nr. 86-1000

(Porcelana, Metal)

Oprócz znanej już gumki silikonowej Renferta (Art.Nr.86-0000) o kształcie krążków przedstawiamy nową gumkę silikonową w kształcie soczewki. Pozwala ona na jeszcze lepsze dojście w przestrzenie międzyzębowe. Poza tym jest idealnym rozwiązaniem do opracowywania koron i mostów porcelanowych jak również do polerowania wstępnego metalowych brzegów. Charakteryzuje się dość dużą abrazją przy tworzeniu gładkiej powierzchni szlifowanej. Nie pozostawia tłustych śladów na porcelanie. Jest idealnym rozwiązaniem do polerowania przejść porcelany w metal.

Polerowanie na wysoki połysk



Tarcza polerska z mikrofazy

Ø 100 mm, 2 Szt., Art.Nr. 207-5000

(metale szlachetne, stal, materiały do licowania, akryle)

Nowa tarcza polerska z mikrofazy przyjmuje doskonale pastę polerską i ma bardzo miękki kontakt z powierzchnią tworzywa. 15 warstw płótna mikrofazy zapewnia doskonały efekt polerowania na wysoki połysk. Uciążliwe strzępienie się szmaciaków, tak często występujące przy muślinie lub flaneli należą już do przeszłości. Wraz z odpowiednią pastą polerską jest to wszechstronne narzędzie do polerowania na wysoki połysk wszystkich materiałów!



Uniwersalny mikrofazowy szmaciaczek

Ø 22 mm, 2 szt., Art.Nr. 207-7000

(metale szlachetne, stal, materiały do licowania, akryle)

Uniwersalny szmaciaczek mikrofazowy składa się z takiego samego materiału jak Poli-Faser i posiada podobne właściwości. Także w wydaniu miniaturowym mikrofaza okazuje się bardzo efektywna. Złożona z 10 warstw przyjmuje bardzo dobrze pastę polerską. Praca z nim jest uwarunkowana jego wielkością i nadaje się on także bardzo dobrze do polerowania porcelany.

Więcej na: www.renfert.com

Nowość – dla ortopedii szczękowej,
pracowni przy gabinetach i lekarzy stomatologów

Jakość od samego początku – już przy pobieraniu wycisku

Precyzyjny wycisk = dobry rezultat

Na samym początku jest wycisk, którego jakość jest podstawą do późniejszej pracy technika i lekarza. Jest to zbyt ważna rzecz, aby móc pozostawić jego jakość przypadkowi. Bardzo często zdarza się jeszcze niestety, że masy alginatowe mieszane są ręcznie i cierpi na tym szczególnie niezawodność i jakość uzyskanych rezultatów mieszania. Masa musi być bezwarunkowo jednorodna i wolna od pęcherzyków powietrza, w przeciwnym wypadku następne etapy pracy wykonywane będą na niedokładnych modelach.



Powtarzalność wyników dzięki urządzeniu do mieszania

Najwygodniejsza, najszybsza i przede wszystkim najpewniejsza jest teraz nowa kombinacja mieszadła i pojemnika do mieszania realizowana dla serii nowej generacji mieszadeł *Twister*. Specjalnie zaprojektowany dla niego kształt łopatki do mieszania (zob. Skrzynka) jednocześnie **miesza i ugniatą** w optymalny sposób masę w wyraźnie krótszym czasie, niż gdy robimy to ręcznie. Próżnia wytwarzana przez mieszadło *Twister*, która była dotąd tak ważna w pracy technicznych do właściwego mieszania gipsu i mas osłaniających, teraz troszczy się także o mieszanie bez pęcherzyków powietrza mas wyciskowych.

Mieszadła nowej generacji z serii *Twister* posiadają funkcję łagodnego rozruchu mieszadła umożliwiającą osiągnięcie takich optymalnych rezultatów [*Twister venturi*, *Twister* od lutego 2004 (od SN CO1007) i *Twister evolution (pro)*].

Optymalne rezultaty uzyskane niewielkim kosztem

Wystarczy krótkie wprowadzenie i każdy może natychmiast i w każdym

momencie uzyskiwać doskonałe rezultaty mieszania. Pomoże w tym wygodna instrukcja obsługi mieszadła *Twister*, dzięki której można szybko wprowadzić zalecane przez nas dane: liczba obrotów ok. 400 1/min i czas mieszania 25-30 sekund (zmiany parametrów zależne są od danych producentów mas alginatowych). W mieszadło *Twister evolution (pro)* dane te mogą zostać zapamiętane tak, że odpowiednio **rezultaty uzyskamy przez proste naciśnięcie przycisku**. Dla porównania: ręczne mieszanie trwa 40-45 sekund przy wyraźnie gorszych rezultatach.

Kombi – urządzenie do mieszania alginatu i gipsu

Kombinacja mieszadła próżniowego i pojemnika do mieszania alginatów ma jeszcze dalsze korzyści: **pracownie przy gabinetach** potrzebują dla dwóch różnych zastosowań tylko jednego urządzenia, dającego w obu przypadkach doskonałe wyniki pracy.

W **gabinetach stomatologicznych**, wycisk dzięki dostarczonemu razem z *Twisterem* pojemnikowi do gipsu może zostać natychmiast odlany i oceniony jego rezultat. Znane jest



niebezpieczeństwo i fakt, że wycisk podczas transportu może ulec odkształceniu i z czasem traci on na swojej jakości. Wraz z wysianiem do pracowni odlanego wcześniej modelu niebezpieczeństwa te należą do przeszłości.

Praca technika dentystycznego wsparta jest teraz lepszym odlewem modelu, co zmniejsza zarówno czas pracy jak i ilość korekt.



Więcej na: www.renfert.com

Opis	Art.Nr.
Pojemnik do mieszania alginatów, inkl. wraz z mieszadłem, 500 ml	1823-0500
Mieszadło do alginatów, 500 ml	1823-0510
Pojemnik do mieszania alginatów, 500 ml	1823-0520

Geometria

Szczególna asymetryczna geometria mieszadła pomaga w równoczesnym ubijaniu i ugniataniu masy, dzięki czemu osiągane są lepsze rezultaty mieszania.

Wypychana przez siłę odśrodkową masa ma tendencje do wychodzenia przy brzegach pojemnika ku górze. Jest ona jednak spychana z powrotem przez kabłąk do strefy mieszania. Drugi kabłąk zagarnia możliwie dużo masy

dzięki temu, że przemieszcza się bardzo blisko brzegu pojemnika. Przez ciężar masy wynikający z asymetrii spód kabłąka nabiera ruchu gniecenia, dzięki czemu masa jest perfekcyjnie wyrabiana.



Napalanie glazury nie jest więcej potrzebne ... Polerowanie porcelany na poziomie glazury

Po korekcyjnym szlifowaniu porcelany było dotąd niezbędne dodatkowe napalenie glazury. Przy tym nie zawsze takie korekcyjne napalenie było możliwe, np. mosty lutowane były niskotemperaturowymi lutami.

Centrum stomatologii Uniwersytetu Bazylei doszło w związku z tym podczas swoich prac badawczych nad diamentowymi filcami do polerowania do godnych uwagi rezultatów. W tamtejszym Instytucie Technologii Stomatologicznych i Materiałoznawstwa podjęto pracę nad korektami prac porcelanowych m. innymi instrumentami do polerowania *Dia-Finish* i diamentową pastą polerską *Kohinoor*.

Rezultat:

Struktura powierzchni polerowanych fragmentów jest równa strukturze powierzchni po napaleniu glazury a często nawet ją przewyższa*.

Polerowanie końcowe jest w związku z tym niedrogie i pozwala nam oszczędzić czas.

Dia-Finish łączy przy tym dwie funkcje w jednym, narzędzia do polerowania i pasty polerskiej.

Kombinacja drobnego diamentowego ziarna do szlifowania z filcem do polerowania nasączonym tym ziarnem, oszczędza dodatkową pastę polerską.

Sz szczególnie polecane jest użycie *Dia-Finish* na powierzchniach zeszlifowanych już po napaleniu glazury.

Podczas prac w porcelanie niektóre powierzchnie mogą być w ten sposób celowo akcentowane dla osiągnięcia specjalnych efektów estetycznych.

Dia-Finish (E) nadaje się tak samo do efektywnego i gładkiego polerowania tworzyw do licowania.



Więcej na: www.renfert.com

Opis	Art.Nr.
<i>Dia-Finish</i> okrągły średniotwardy, Ø 12 mm, 12 Szt.	40-0000
<i>Dia-Finish</i> okrągły twardy, Ø 12 mm, 12 Szt.	40-0100
<i>Dia-Finish</i> soczewka twarda, Ø 12 mm, 12 Szt.	40-0200
<i>Dia-Finish</i> soczewka twarda, Ø 15 mm, 8 Szt.	40-0300
<i>Dia-Finish E</i> okrągły, Ø 10 mm, 20 Szt.	40-2000

Dia-Finish E dla stomatologów (możliwość stosowania w ustach pacjenta):

Także stomatolog dzięki *Dia-Finish E* (produkt medyczny) ma możliwość wykonania polerowania pracy założonej w ustach pacjenta po szlifowaniu korekcyjnym. Ekstra cienkie jednorazowe krążki filcowe nadają się szczególnie do polerowania przestrzeni międzyzębowych i powierzchni żujących. Zbyteczne staje się wtedy wysyłanie pracy ponownie do laboratorium i umawianie pacjenta na następną wizytę. Rezultatem jest oszczędność czasu i zadowolony pacjent z pięknie błyszczącą porcelaną w ustach.



Zastosowanie w systemach CAD/CAM

Podczas stosowania systemów CAD/CAM jak np. CEREC niezwykle pomocne są filcowe krążki polerskie *Dia-Finish*. Także przy tej porcelanie pomagają w szybkim i oszczędzającym czas uzyskiwaniu doskonałego połysku.

*Źródło: praca doktorska: „Możliwości polerowania materiałów stomatologicznych do licowania w zależności od zastosowania różnych systemów polerowania”, Centrum Stomatologii Uniwersytetu w Bazylei

Metryczka

Wydawca:

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen, Niemcy, Tel. +49 7731 8208-0, Fax 8208-70, info@renfert.com, www.renfert.com

Redakcja: Milko Wrona (Corporate Communications)

Układ: Sabine Kling

USA / Kanada:

Renfert USA, 3718 Illinois Avenue, St. Charles IL 60174, Toll Free (001) 800 336-7422, Fax (001) 630 762 9787, richard@renfertusa.com

Bezpłatne numery telefoniczne dla Francji, Włoch i Hiszpanii: 00800 2255 7363378 lub 00800 CALL RENFERT



www.renfert.com

Ponieważ nasze produkty ulegają ciąglemu udoskonaleniu, zdjęcia ich należy traktować jako przykładowe. Przy eksploatacji urządzeń zgodnej z ich przeznaczeniem firma Renfert udziela na nie 3 letniej gwarancji. Warunkiem dla domagania się gwarancji jest posiadanie oryginalnego dowodu zakupu w specjalistycznym sklepie. Nie objęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji. Gwarancja wygasa w wypadku: nieodpowiedniego użytkowania

urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń i konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta. Gwarancja wygasa również w przypadku utraty, uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia wynikłego z innych przyczyn niż wady tkwiące w urządzeniu i działań nie dopuszczonych instrukcją użytkownika. Ąwiadczenia gwarancyjne nie przedłużają gwarancji.



2-05
PL 22-0060